



CALEFACTOR PORTATIL
PORTABLE HEATER
RÉCHAUFFEUR PORTABLE
CALEFACTOR PORTATIL
HEIZUNG LÜFTER

SIROCO

— Air Heater



info@glaziar.com - www.glaziar.com



Instrucciones de uso
ESPAÑOL

CALEFACTOR PORTATIL

SIROCO
Air Heater



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO:	SIROCO
VOLTAJE:	230 V ~
POTENCIA:	Máxima 1500W
FRECUENCIA:	50 Hz
MEDIDAS (cm/inch):	21,5 X 20,5 X 34,3 // 8,46 X 8,07 X 13,50
PESO (kg/lbs):	2,5 / 5,51

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Estimado cliente:

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este Termoventilador. Estos aparatos son extremadamente seguros y silenciosos.

No requieren un mantenimiento específico.

Antes de ponerlo en marcha por primera vez, lea con atención estas instrucciones. Consérvelas para posibles consultas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

1. Lea con atención estas instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato por primera vez. Conserve dichas instrucciones, su ticket de compra y si es posible, el embalaje completo con todos los elementos en su interior.
2. **La garantía dejará de tener validez en el caso de no seguir las recomendaciones del presente manual.**
3. Antes de conectar el aparato, asegúrese que el voltaje de la red eléctrica es de 230 Voltios y se corresponde con la señalada en la placa de características del aparato.
4. El uso de este aparato está prohibido en habitaciones donde haya presencia de gases o productos inflamables (pegamentos, colas, etc...).
5. **ADVERTENCIA:** Para evitar sobrecalentamientos, no cubrir el aparato. No utilice el aparato para secar ropa.



6. Evite que el cable de conexión u otros objetos entren en contacto con el aparato.
7. En caso de que el cable de alimentación estuviese dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o por personas de similar cualificación con el objetivo de evitar cualquier peligro.
8. Compruebe con regularidad el aparato y el cable. No encienda el aparato si este presenta algún daño.
9. **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Preste especial atención en presencia de niños o de personas vulnerables.
10. No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente.
11. Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del aparato, a menos que estén bajo una supervisión continua.
12. Este aparato puede ser utilizado por niños menores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o totalmente privadas de ellas, siempre y cuando estén bajo supervisión o se les haya facilitado las instrucciones relativas al uso del aparato.

y hayan comprendido los riesgos que podrían derivarse del mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.

13. Los niños de entre 3 y 8 años no deben encender o apagar el aparato, a no ser que este esté instalado o colocado en una posición normal y que los niños estén bajo la supervisión adecuada o hayan recibido instrucciones en relación al uso del aparato en cuanto a seguridad y hayan comprendido perfectamente los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular ni limpiar el aparato ni realizar ninguna medida de mantenimiento.
14. **Atención:** No utilice este calefactor cerca de bañeras, duchas o piscinas. No debería ser posible acceder a los mandos del aparato desde la bañera, ducha o cualquier otra superficie que esté en contacto con el agua.
15. Para mayor seguridad, este aparato está provisto de un dispositivo que interrumpe el funcionamiento en caso de sobrecalentamiento.
16. No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante, ya que podría suponer un riesgo potencial para el usuario, además de dañar el aparato. **Utilice solo accesorios originales.**
17. Como medida de seguridad con los niños, mantenga lejos de su alcance los embalajes (bolsas de plástico, cartón, polietileno), ya que podrían provocar situaciones potencialmente peligrosas.
18. Utilice este aparato solo para uso privado y las tareas para las que ha sido diseñado. Este aparato no ha sido diseñado para uso profesional. En cualquier caso, **no debe utilizarse en exteriores, invernaderos o para la reproducción o cría de animales.** Manténgalo alejado del calor, la luz solar directa, la humedad (bajo ningún concepto lo sumerja en agua) y de objetos cortantes. No utilice este aparato con las manos húmedas. En caso de humedades o agua en el aparato, corte de inmediato la alimentación y no toque las partes mojadas.
19. No intente arreglar el aparato usted mismo. Póngase en contacto con un técnico cualificado.
20. Para desconectar el aparato de la red eléctrica tire de la clavija, nunca del cable.
21. Respete las "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DEL APARATO" enumeradas a continuación.

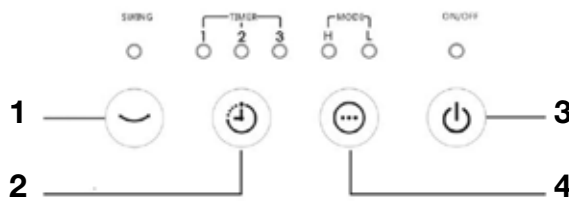
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DEL APARATO

- El aparato debe permanecer en posición vertical.
- Asegúrese en todo momento de que el aparato funciona en una superficie plana, seca, limpia y estable.
- No cuelgue ningún objeto delante o sobre el aparato.
- Asegúrese en todo momento de que los orificios de entrada y salida de aire no están obstruidos.
- Instale siempre el aparato de tal manera que no pueda entrar en contacto con cualquier material inflamable como cortinas o toallas (tenga en cuenta los golpes de viento).
- Para la limpieza del aparato, consulte las instrucciones en el apartado de "MANTENIMIENTO", ya que la penetración de agua por las rejillas de aire podría resultar fatal para el aparato.
- No inserte ningún objeto a través de la rejilla o en el interior del aparato.
- Este aparato ha sido concebido para su conexión a la instalación eléctrica mediante una clavija. Siga las instrucciones del apartado "INSTALACIÓN".
- **La garantía no será aplicable en caso de no haber respetado estas instrucciones.**

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES Y PANEL DE CONTROL



- 1 Panel de control
- 2 Salida
- 3 Base giratoria
- 4 Interruptor de encendido
- 5 Motor del ventilador



PANEL DE CONTROL

- 1 Botón de oscilación
- 2 Botón de temporizador
- 3 Botón de encendido
- 4 Botón de modo

INTERRUPTOR DE ENCENDIDO: Enciende (**I**) o apaga (**O**) la unidad (el interruptor se encuentra en la parte posterior de la unidad).

INDICADOR LED: Muestra el estado de encendido y resto de ajustes.

PANEL DE CONTROL: Contiene todos los botones de control del aparato; todos ellos son táctiles

BOTÓN DE ALIMENTACIÓN: Cambia la unidad de encendido a en espera. Presione el botón **POWER**, y la unidad estará encendida. Los elementos de calefacción estarán listos para funcionar.

BOTÓN DE MODO: Presiónelo para cambiar entre los diferentes modos de trabajo: H, L.

BOTÓN DEL TEMPORIZADOR: Presionándolo, podrá configurar el tiempo de apagado entre 1 y 6 hs.



BOTÓN DE OSCILACIÓN: Presionelo para configurar la función de rotación.

USO DEL MANDO A DISTANCIA





- 1. Los botones del mando a distancia funcionan de la misma manera que los botones en el panel de control.
- 2. El mando a distancia funciona con una batería CR2015

FUNCIONAMIENTO

- Coloque el calentador en una superficie plana y nivelada y asegúrese de que la entrada de aire y la salida de aire estén libres de obstrucciones.
- Inserte el enchufe en una toma de corriente de 230V-50Hz
- Mueva el INTERRUPTOR DE ENCENDIDO / APAGADO en la parte posterior de la unidad a la posición de encendido **(I)**.
- Presione el botón  en el panel de control para encender el calentador.
- Ajustar el modo de trabajo, presione el botón 

SIROCO tiene 2 modos de trabajo:

- Modo L (1.200 W). El piloto L se mantendrá encendido en rojo.
- Modo H (1.500 W). El piloto H se mantendrá encendido en rojo.
- Presione el botón  para activar / desactivar la oscilación.
- Presione el botón  para configurar las horas del temporizador de la siguiente manera:
 - 1 pulsación, 1 hora, lámpara 1 encendida
 - 2 pulsaciones, 2 horas, lámpara 2 encendida
 - 3 pulsaciones, 3 horas, lámpara 3 encendida
 - 4 pulsaciones, 4 horas, lámpara 1 y lámpara 3 encendidas
 - 5 pulsaciones, 5 horas, lámpara 2 y lámpara 3 encendidas
 - 6 pulsaciones, 6 horas, lámpara 1, 2 y lámpara 3 encendidas.
- Mueva el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO en la parte posterior de la unidad a la posición de apagado **(O)**. Desconecte la corriente y desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no esté en uso.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Si no utiliza el aparato durante una larga temporada, límpielo e introdúzcalo en una caja. Guárdela en un lugar seco y ventilado.
- Para proceder a la limpieza del aparato, espere a que esté totalmente frío y desconéctelo de la toma de corriente
- Utilice un paño humedecido para la limpieza del aparato. Nunca lo limpie salpicándolo de agua ni introduciendo en esta el aparato.
- Nunca limpie el aparato con ácidos, gasolina, benceno...
- Antes de utilizar el aparato nuevamente, compruébelo y asegúrese de que nada obstruye las entradas y salidas de aire.

Instructions for use
ENGLISH



PORTABLE HEATER

SIROCO

—Air Heater



TECHNICAL CHARACTERISTICS


MODEL:	SIROCO
VOLTAJE:	230 V ~
POWER:	Maximum 1500W
FREQUENCY:	50 Hz
MEASURES (cm/inch):	21,5 X 20,5 X 34,3 // 8,46 X 8,07 X 13,50
WEIGHT (kg/lbs):	2,5 / 5,51

IMPORTANT WARNINGS

Dear customer:

Thank you for the trust you have placed in us acquiring this appliance. Those devices are extremely quiet and safe. They do not need a specific treatment. Before its first use, please read carefully this instructions and keep them for future references.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. Before the first use of this device, please read carefully these use instruction. Keep the instructions, your sale ticket and, if it is possible, the complete packaging with all the inside elements.
2. **If you do not follow theses instructions, the guarantee will expire.**
3. Before connecting this device, please make sure that the main voltage is 230V and corresponds to the voltage indicated on the nameplate of the device.
4. The use of this appliance is prohibited in rooms where flammable gases or products (adhesives, glues, etc.) are present.
5. **WARNING:** To avoid overheating, do not cover the device. Do not use the appliance to dry clothes.
A circular icon with a diagonal slash through it, containing a simplified drawing of a rectangular object being covered by another rectangular object.
6. Do not allow that the connecting cable or other objects contact the device.
7. If the power cable is damage, it must be replaced by the manufacturer, its after-sell service or similar qualified persons in order to avoid any damage.
8. The device must be regularly checked. Do not switch on the device if it is damaged.
9. **CAUTION:** Parts of this product may reach very high temperatures and cause burns. Pay special attention if children or vulnerable persons are presented.
10. Do not place the appliance directly under an electrical outlet
11. Keep away from the appliance children under 3 years-old, unless under continuous supervision
12. This appliance may be used for children under 8 years-old, persons with reduced physical, sensorial or mental abilities or who are completely private of them, if they are under supervision or they have received the instructions to use it properly and they have understood all the risks involved. Children may not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without adult supervision.
13. Children between the ages 3 and 8 should not switch on or off the appliance, unless the appliance is in its normal position and the children are properly supervised or instructed in the right and safely use of it and they have understood the potential risks. Children between the ages 3 and 8 should not connect, regulate, clean or maintenance the device.

14. **Attention:** Do not use this heater near bathtubs, showers or swimming pools. It should not be possible to access the appliance's controls from the bath, shower or any other surface in contact with water.
15. For added safety, this appliance is equipped with a device that stops operation in the event of overheating.
16. Do not use any accessory not recommended by the manufacturer, it could be a risk for the user and make a damage in the appliance. **Only use original accessories.**
17. The packaging (plastic bags, cardboard, polyethylene) could lead to potential dangerous situation for children, so keep it out for them.
18. This appliance should be used only for private use and for the tasks for which it was designed. It has not designed for professional use. In any case, **it not be used outdoor, in greenhouse or for the breeding or rearing animals.** Keep away from heat, direct sunlight, moisture (never immerse it in water) and sharp objects. Do not use the device with wet hands. In case of moisture or water in the appliance, immediately cut off the power supply and do not touch the wetted parts.
19. Do not attempt to repair the device yourself. Contact a qualified technician.
20. To disconnect the heater from the mains, pull the plug, never the cable.
21. Observe the "APPLIANCE SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS" listed below.

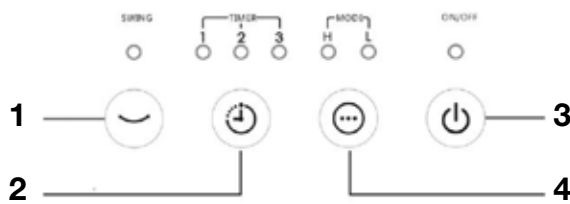
APPLIANCE SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- The appliance must remain in a vertical position.
- The appliance must operate in flat, dry, clean and stable surface.
- Do not hang any object in front or over the device.
- Always make sure that the air inlet and outlet openings are not obstructed.
- Always make sure that any flammable material such as curtains or towels (note wind blows) can not come in contact with the device.
- To clean the appliance, refer to the instructions in the "MAINTENANCE" section, as the penetration of water through the air grilles could be fatal for the appliance.
- Do not insert any objects through the grille or into the appliance.
- This appliance is designed to be connected to the electrical system by means of a plug. Follow the instructions in the "INSTALLATION" section.
- **The warranty does not apply if these instructions are not followed.**

MAIN FEATURES AND CONTROL PANEL



- 1 Control Panel
- 2 Outlet
- 3 Swing Base
- 4 Power Switch
- 5 Fan Motor



CONTROL PANEL

- 1 Swing Button
- 2 Timer Button
- 3 Power Button
- 4 Mode Button

POWER SWITCH: Turns the power to on **(I)** or off **(O)** (switch is located on the back of the unit).

LED INDICATOR: Display the condition of power on off and the other settings.

CONTROL PANEL: The control panel contains the operating controls for the heater. All controls buttons are touch-switch.

POWER BUTTON: The POWER Buttons switches the unit between on and standby. Press the POWER Button, the unit will be on. The heating elements will be ready for operating.

MODE BUTTON: Mode setting button, press it to change the different working mode, H,L.

TIMER BUTTON: Press the TIMER BUTTON to set the turn off time 1-6 hours.



SWING BUTTON: Press the SWING BUTTON to set the rotation function.

USING THE REMOTE CONTROL





1. The buttons on the remote control function in the same manner as the button on the control panel.
2. The remote control is powered by a CR2015 battery.

OPERATION

- Place the device on a flat level surface and ensure that the air intake and air outlet are clear of obstruction.
- Insert the plug into a 230V-50Hz power outlet
- Move the ON/OFF SWITCH at the rear of the unit to the on **(I)** position.
- Press the  button on the control panel to turn the heater on.
- Adjust the work mode, press 

SIROCO has 2 working modes:

 - L mode (1.200 W). Pilot L will remain lit in red.
 - H mode (1.500 W). Pilot H will remain lit in red.
- Press  button to turn on/off oscillation.
- Press  button to set up the timer hours as below:
 - 1 press, 1 hour, lamp 1
 - 2 presses, 2 hours, lamp 2 on
 - 3 presses, 3 hours, lamp 3 on
 - 4 presses, 4 hours, lamp 1 and lamp 3 on
 - 5 presses, 5 hours, lamp 2 and lamp 3 on
 - 6 presses, 6 hours, lamp 1, 2 and lamp 3 on.
- Move the ON/OFF SWITCH at the rear of the unit to the off position **(O)**. Turn the power off and disconnect the plug from the power outlet when not in use.

CLEANING AND MAINTENANCE

- If you do not use the device for a long time, clean it and put it in a box. Store in a dry, ventilated place.
- To clean the appliance, wait until it is completely cold and disconnect it from the mains socket.
- Use a damp cloth to clean the unit. Never clean it by splashing it with water or inserting it into the appliance.
- Never clean the appliance with acids, gasoline, benzene...
- Before using the appliance again, check it and make sure that nothing obstructs the air inlets and outlets.



Mode d'emploi
FRANÇAIS

RÉCHAUFFEUR PORTABLE

SIROCO

= Air Heater



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE:	SIROCO
VOLTAGE:	230 V ~
PUISSANCE:	Maximun 1500W
FRÉQUENCE:	50 Hz
MESURES (cm/inch):	21,5 X 20,5 X 34,3 // 8,46 X 8,07 X 13,50
POIDS (kg/lbs):	2,5 / 5,51

AVIS IMPORTANTS

Cher client:

Nous vous remercions votre confiance en nous, en acquérant cet appareil. Ces dispositifs sont extrêmement sûres et silencieux. Ils ne demandent aucun entretien particulier. Veuillez lire attentivement ces instructions avant de l'utiliser pour la première fois. Conservez-les pour référence future.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil. Conservez ces instructions, votre reçu d'achat et, si possible, l'emballage complet avec tous les éléments à l'intérieur.
2. **Si vous ne suivez pas ces instructions, la garantie expire.**
3. Avant de brancher l'appareil, vous devez vous assurer que la tension secteur est de 230 Volts et correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
4. Il est interdit d'utiliser cet appareil dans les locaux où se trouvent des gaz ou des produits inflammables (adhésifs, colles, etc.).
5. **MISE EN GARDE:** Pour éviter toute surchauffe, ne pas couvrir l'appareil. N'utilisez pas l'appareil pour sécher les vêtements.



6. Ne laissez pas le câble électrique ou des autres objets entrer en contact avec l'appareil.
7. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout danger.
8. L'appareil et son câble doit être vérifié régulièrement. N'allumez pas l'appareil s'il est endommagé.
9. **ATTENTION:** Certaines parties de ce produit peuvent atteindre des températures très élevées et causer des brûlures. Prêtez une attention particulière à la présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
10. Ne placez pas l'appareil directement sous une prise électrique.
11. Tenir les enfants de moins de 3 ans à l'écart de l'appareil sauf sous surveillance continue.
12. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et par des personnes présentant une déficience physique, sensorielle ou mentale ou qui en sont totalement privées, à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu une notice d'utilisation de l'appareil et qu'ils aient compris les risques inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

13. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas allumer ou éteindre l'appareil, à moins qu'il ne soit placé dans une position normale et que les enfants ne soient correctement surveillés ou instruits sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et n'aient bien compris les dangers potentiels. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas connecter, régler, nettoyer ou entretenir l'appareil.
14. **Attention:** Veuillez ne pas utiliser ce réchauffeur près d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Il ne devrait pas être possible d'accéder aux commandes de l'appareil de la baignoire, la douche ou toute autre surface en contact avec l'eau.
15. Pour plus de sécurité, cet appareil est équipé d'un dispositif qui arrête le fonctionnement en cas de surchauffe.
16. Veuillez ne pas utiliser d'accessoires qui n'ont pas été recommandés par le fabricant, car cela pourrait présenter un risque potentiel pour l'utilisateur et endommager l'appareil. **N'utilisez que des accessoires originaux.**
17. L'emballage (sacs en plastique, carton, polyéthylène) peut provoquer des situations potentiellement dangereuses pour les enfants, veuillez le garder hors de leur portée.
18. Cet appareil doit être utilisé seulement pour un usage privé et pour les tâches pour lesquelles il a été conçu. Il n'est pas destiné à un usage professionnel. Dans tous les cas, **il ne doit pas être utilisé à l'extérieur, dans des serres ou pour la reproduction ou l'élevage d'animaux.** Tenir à l'écart de la chaleur, de la lumière directe du soleil, de l'humidité (ne jamais immerger dans l'eau) et des objets pointus. Ne pas utiliser avec les mains mouillées. En cas d'humidité ou d'eau dans l'appareil, coupez immédiatement l'alimentation électrique et ne touchez pas les parties mouillées.
19. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez un technicien qualifié.
20. Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, tirez sur la fiche, jamais sur le câble.
21. Respectez les "CONSIGNES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL" énumérées ci-dessous

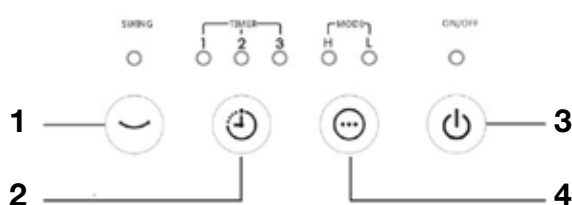
CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL

- L'appareil doit rester en position verticale.
- Veillez toujours que l'appareil est en fonctionnement sur une surface plane, sèche, propre et stable.
- Ne suspendez aucun objet devant ou au-dessus de l'appareil.
- Les ouvertures d'entrée ou de sortie de l'air du appareil doivent rester tout le temps sans obstructions.
- Veillez que tout matériaux inflammables tels que des rideaux ou des serviettes (attention aux coups de vent) ne soit en contact avec l'appareil.
- Pour nettoyer l'appareil, reportez-vous aux instructions de la section "ENTRETIEN", car la pénétration d'eau à travers les grilles d'aération peut être fatale pour l'appareil.
- Aucun objet doit être inséré à travers la grille ou dans l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour être connecté au système électrique au moyen d'une fiche. Suivez les instructions de la section "INSTALLATION".
- **La garantie ne s'applique pas si ces instructions ne sont pas suivies.**

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES ET PANNEAU DE CONTRÔLE



- 1 Panneau de contrôle
- 2 Sortie
- 3 Base pivotante
- 4 Interrupteur
- 5 Moteur de ventilateur



PANNEAU DE CONTRÔLE

- 1 Bouton d'oscillation
- 2 Bouton de minuterie
- 3 Bouton d'alimentation
- 4 Bouton de mode

INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE: Allume (I) ou éteint (O) l'appareil (l'interrupteur se trouve à l'arrière de l'appareil).

INDICATEUR LED: Indique l'état d'allumage et d'autres réglages.

PANNEAU DE COMMANDE: Contient tous les touches de commande de l'appareil ; ils sont tous tactiles.

BOUTON D'ALIMENTATION: Met l'unité d'allumage en veille. Appuyez sur le bouton POWER, et l'appareil s'allumera. Les éléments du rechausser sont prêts à fonctionner.

BOUTON DU MODE: Appuyez sur cette touche pour basculer entre les différents modes de fonctionnement : H, L.

BOUTON DE LA MINUTERIE: Appuyez sur cette touche pour régler le temps d'arrêt entre 1 et 6 heures.



BOUTON D'OSCILLATION: Appuyez sur cette touche pour régler la fonction de rotation.

UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE





- 1. Les touches de la télécommande fonctionnent de la même manière que les touches du panneau de contrôle.
- 2. La télécommande fonctionne avec une pile CR2015.

FONCTIONNEMENT

- Placez l'appareil sur une surface plane et assurez-vous que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas obstruées.
- Insérez la fiche dans une prise 230V-50Hz.
- Appuyez sur l'interrupteur D'ALLUMAGE situé à l'arrière de l'appareil en position MARCHÉ (I)
- Appuyez sur le bouton  du panneau de commande pour allumer l'appareil.
- Réglage du mode de travail, appuyez 

Le SIROCO possède 2 modes de fonctionnement:

- Mode L (1.200 W). Le pilote L reste allumée en rouge.
- Mode H (1.500 W). Le pilote H restera allumé en rouge.
- Appuyez sur la touche  pour activer/désactiver l'oscillation
- Appuyez sur la touche  pour régler les heures de la minuterie comme suit:
 - 1 impulsion, 1 heure, lampe 1 allumée
 - 2 impulsions, 2 heures, lampe 2 allumée
 - 3 impulsions, 3 heures, lampe 3 allumée
 - 4 impulsions, 4 heures, lampe 1 et lampe 3 allumées
 - 5 impulsions, 5 heures, lampes 2 et 3 allumées
 - 6 impulsions, 6 heures, lampes 1, 2 et 3 allumées.
- Appuyez sur l'interrupteur D'ALLUMAGE situé à l'arrière de l'appareil en position arrêt (O).
Débranchez le cordon d'alimentation et débranchez-le de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, nettoyez-le et mettez-le dans une boîte. Entreposer dans un endroit sec et aéré.
- Pour nettoyer l'appareil, attendez qu'il soit complètement froid et débranchez-le de la prise de courant.
- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer l'appareil. Ne le nettoyez jamais en l'éclaboussant d'eau ou en l'insérant dans l'appareil.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des acides, de l'essence, du benzène...
- Avant de réutiliser l'appareil, vérifiez qu'il n'obstrue pas les entrées et sorties d'air.

Instruções de uso
PORTUGUÊS



CALEFACTOR PORTATIL

SIROCO

=Air Heater



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


MODELO:	SIROCO
TENSÃO:	230 V ~
POTÊNCIA MÁXIMA:	1500W
FREQUÊNCIA:	50 Hz
MEDIDAS (cm/inch):	21,5 X 20,5 X 34,3 // 8,46 X 8,07 X 13,50
PESO (kg/lbs):	2,5 / 5,51

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

Caro cliente:

Obrigado pela confiança que depositou em nós ao adquirir este Termoventilador. Estes aparelhos são extremamente seguros, silencioso e fáceis de instalar. Não necessitam de manutenção especial. Antes de iniciar pela primeira vez, leia atentamente estas instruções. Guarde-as para referência futura.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

1. Leia com atenção estas instruções de uso antes de ligar o aparelho pela primeira vez. Conserve ditas instruções, recibo de caixa e se possível, a embalagem completa com todos os elementos no seu interior.
2. **A garantia deixará de ser válida no caso de não seguir as recomendações deste manual.**
3. Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão da rede elétrica é de 230 Volts e corresponde com que na placa de identificação do aparelho.
4. O uso deste radiador é proibido em salas onde há a presença de gases ou produtos inflamáveis (adesivos, colas, etc...).
5. **ADVERTÊNCIA:** Para evitar um sobreaquecimento, não tape, nem cubra o aparelho. Não utilize o aparelho para secar roupa.

6. Evite que o cabo de conexão ou outros objetos entrem em contacto com o aparelho.
7. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoas com uma qualificação similar a fim de evitar qualquer perigo.
8. Verifique regularmente o aparelho e o cabo. Não ligue o aparelho se verificar que este apresenta algum dano.
9. **PRECAUÇÃO:** Algumas partes deste produto podem alcançar temperaturas muito elevadas e provocar queimaduras. Preste especial atenção na presença de crianças ou de pessoas vulneráveis.
10. Não coloque o aparelho debaixo de uma tomada de corrente.
11. Mantenha as crianças menores de 3 anos afastadas do aparelho, a menos que estejam sob supervisão contínua.
12. Este aparelho pode ser utilizado por crianças menores de 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou totalmente privadas das mesmas, sempre e quando estejam sob supervisão de algum adulto ou quando tenham sido previamente informadas das instruções relativas ao uso do aparelho e tenham como tal, compreendido os riscos que dele podem derivar. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem

- ser realizadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
13. As crianças de entre 3 e 8 anos não devem ligar ou desligar o aparelho, a não ser que este esteja instalado ou colocado numa posição normal e que as crianças estejam sob uma supervisão adequada ou tenham recebido instruções prévias relativas ao uso do aparelho no que diz respeito à segurança e tenham compreendido perfeitamente os perigos potenciais que dele podem derivar. As crianças de entre 3 e 8 anos não devem ligar, regular, limpar o aparelho nem realizar nenhuma medida de manutenção.
 14. **Atenção:** Não utilize este aquecedor perto de banheiras, duchas ou piscinas. Não deveria ser possível aceder a os comandos do aparelho a partir de uma banheira, duche ou qualquer outra superfície que esteja em contacto com a água.
 15. Para maior segurança, este aparelho possui um dispositivo que interrompe o funcionamento em caso de sobreaquecimento.
 16. Não utilize acessórios que não tenham sido recomendados pelo fabricante, na medida em que pode implicar um risco potencial para o usuário, além de danificar o aparelho. **Utilizar sempre acessórios originais.**
 17. Mantenha os elementos da embalagem (sacos de plástico, papelão, polietileno) fora do alcance das crianças, na medida em que podem provocar situações potencialmente perigosas.
 18. Utilize este aparelho apenas para uso privado e para as tarefas para as quais foi desenhado. Este aparelho não foi desenhado para uso profissional. Em qualquer caso, **não deve ser utilizado em exteriores, estufas ou para a reprodução ou criação de animais.** Mantenha-o afastado de fontes de calor, luz solar direta, humidade (nunca submerja o aparelho em água) e de objetos cortantes. Não utilize este aparelho com as mãos húmidas. Em caso de humidade ou água no aparelho, corte imediatamente a fonte de alimentação e não toque nas partes molhadas.
 19. Não tente arranjar o aparelho sozinho. Entre em contacto com um técnico qualificado.
 20. Para desconectar o emissor da rede elétrica puxar o plugue, não o cabo.
 21. Respeite las “INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS DESTE APARELHO” listadas abaixo.

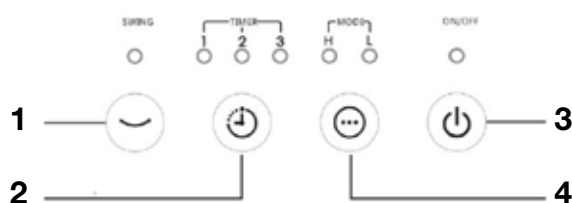
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS DESTE APARELHO

- O aparelho deve permanecer em posição vertical.
- Certifique-se sempre se o aparelho continua fixado de maneira sólida. Respeite as distâncias de instalação indicadas.
- Não pendure nenhum objeto à frente ou em cima do aparelho.
- Verifique sempre se a entrada e a saída do ar não estão obstruídas.
- Instale sempre o aparelho de maneira a que não possa entrarem contacto com qualquer material inflamável como cortinas ou toalhas (tenha em conta o vento).
- Para limpar o aparelho, consulte as instruções na secção de “MANUTENÇÃO”, na medida em que se a água penetra nas grelhas de ar, isto poderia ser fatal para o aparelho.
- Não insira nenhum objeto através da grelha ou no interior do aparelho.
- Este aquecedor é projetado para instalação conexão elétrica através de uma ficha. Siga as instruções indicadas no parágrafo “INSTALAÇÃO”.
- **A garantia não será aplicada se as presentes instruções não tiverem sido devidamente respeitadas.**

CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS E PAINEL DE CONTROLO



- 1 Painel de controlo
- 2 Salida
- 3 Base giratória
- 4 Interruptor de alimentação
- 5 Motor do ventilador



PAINEL DE CONTROLO

- 1 Botão de oscilação
- 2 Botão Temporizador
- 3 Botão de ligar/desligar
- 4 Botão Modo

INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO: Liga **(I)** ou desliga **(O)** a unidade (o interruptor está na parte posterior da unidade).

LED INDICADOR: Mostra o estado de ligação e outros ajustes.

PAINEL DE CONTROLO: O painel de controlo contém os controles de operação para o aquecedor. Todos os botões de controlo são tácteis.

BOTÃO DE LIGAÇÃO: Os botões de ligação conectam a unidade entre ligação e em espera. Pressione o botão power, a unidade estará ligada. Os elementos do aquecimento estarão prontos para funcionar.

BOTÃO DE MODO: Botão de configuração de modo, prima-o para mudar o modo de trabalho diferente, modo de aquecimento H, L.

BOTÃO DO TEMPORIZADOR: Prima o botão do temporizador para configurar o tempo de apagado entre 1 e 6 horas.



BOTÃO DE OSCILAÇÃO: Prima o botão swing para configurar a função de rotação.



UTILIZAÇÃO DO CONTROLO REMOTO



1. Os botões de controlo remoto funcionam da mesma maneira que os botões no painel de controlo.
2. O controlo remoto funciona com uma bateria CR2015 (não incluída).

FUNCIONAMENTO

- Coloque o Termo ventilador numa superfície plana e nivelada e certifique-se que a entrada de ar e a saída de ar estão desobstruídas.
- Insira a ficha numa tomada de corrente de 230V-50Hz.
- Prima o INTERRUPTOR DE LIGADO/ APAGADO situado na parte posterior da unidade, na posição de ligado **(I)**.
- Prima o botão  no painel de controlo para ligar o Termo ventilador.
- Ajustar o modo de trabalho, pulsação 

- SIROCO tem 2 modos de trabalho:
 - Modo L (1.200 W).O piloto L permanecerá ligado com cor vermelha.
 - Modo H (1.500 W). O piloto H permanecerá ligado com cor vermelha.
- Prima o botão  para ativar / desativar a oscilação.
- Prima o botão  para configurar as horas do temporizador da seguinte maneira:
 - 1 Pulsação, 1 hora, lâmpada 1 acesa.
 - 2 Pulsações, 2 horas, lâmpada 2 acesa.
 - 3 Pulsações, 3 horas, lâmpada 3 acesa.
 - 4 Pulsações, 4 horas, lâmpada 1 e lâmpada 3 acesas.
 - 5 Pulsações, 5 horas, lâmpada 2 e lâmpada 3 acesas.
 - 6 Pulsações, 6 horas, lâmpada 1, 2 e lâmpada 3 acesas.
- Coloque o interruptor de LIGADO / APAGADO na parte posterior da unidade, na posição de apagado **(O)**. Desligue a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Se durante muito tempo não utilizar o aparelho limpe a superfície de plástico e introduza-o numa caixa. Guarde-o num local seco e ventilado.
- Para proceder à limpeza do aparelho, espere que este esteja completamente frio e desligue-o da tomada de corrente.
- Utilize um pano húmido para o limpar. Nunca o limpe salpicando-o com água ou submergindo-o.
- Nunca limpe o aparelho com ácidos, gasolina
- Antes de utilizar de novo o aparelho, comprove e assegure-se que nada obstrui as entradas e saídas de ar.



Gebrauchsanweisung
DEUTSCH

HEIZUNG LÜFTER
SIROCO

=Air Heater



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

MODELL:	SIROCO
SPANNUNG:	230 V ~
POWER:	Maximal 1500W
FREQUENZ:	50 Hz
MASSNAHMEN (cm/inch):	21,5 X 20,5 X 34,3 // 8,46 X 8,07 X 13,50
GEWICHT (kg/lbs):	2,5 / 5,51

WICHTIGE HINWEISE

Sehr geehrter Kunde:

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf dieses Thermoventilators entgegengebracht haben. Diese Geräte sind extrem sicher und leise. Sie erfordern keine besondere Wartung. Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie es zum ersten Mal starten. Bewahren Sie sie für mögliche Konsultationen auf.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Anleitung, Ihr Kassenzettel und, falls möglich, die vollständige Verpackung mit allen Elementen auf.
2. **Die Garantie ist nicht mehr gültig, wenn die Empfehlungen in diesem Handbuch nicht befolgt werden.**
3. Bevor Sie das Gerät anschließen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung 230 Volt beträgt und der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen entspricht.
4. Die Verwendung dieses Geräts ist in Räumen verboten, in denen brennbare Gase oder Produkte (Klebstoffe, usw.) vorhanden sind.
5. **WARNUNG:** Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Kleidung.



6. Lassen Sie das Verbindungskabel oder andere Gegenstände nicht mit dem Gerät in Kontakt kommen.
7. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von Personen mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
8. Überprüfen Sie regelmäßig das Gerät und das Kabel. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es beschädigt ist.
9. **VORSICHT:** Einige Teile dieses Produkts können sehr hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen. Achten Sie besonders auf Kinder oder gefährdete Personen.
10. Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.
11. Halten Sie Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fern, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
12. Dieses Gerät kann von Kindern unter 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkter oder völlig eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur Verwendung des Geräts erhalten haben und haben die Risiken verstanden, die daraus entstehen könnten. Kinder sollten nicht mit dem

Gerät spielen. Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

13. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sollten das Gerät nicht ein- oder ausschalten, es sei denn, es wird installiert oder in eine normale Position gebracht und Kinder werden ordnungsgemäß beaufsichtigt oder haben Sicherheitshinweise erhalten und verstanden perfekt die potenziellen Gefahren der Verwendung des Geräts. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sollten das Gerät nicht anschließen, regulieren, reinigen oder Wartungsmaßnahmen durchführen.
14. **Achtung:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern. Es sollte nicht möglich sein, die Bedienelemente des Geräts von der Badewanne, der Dusche oder einer anderen Oberfläche aus zu erreichen, die mit dem Wasser in Kontakt kommt.
15. Zur Erhöhung der Sicherheit ist diese Klimaanlage mit einem Gerät ausgestattet, das den Betrieb bei Überhitzung unterbricht.
16. Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht empfohlen wurde. Andernfalls kann dies zu einer Gefährdung des Benutzers führen und das Gerät beschädigen. **Verwenden Sie nur Originalzubehör.**
17. Bewahren Sie Verpackungen (Plastiktüten, Pappe, Polyethylen) aus Sicherheitsgründen für Kinder unzugänglich auf, da sie möglicherweise gefährliche Situationen verursachen können.
18. Verwenden Sie dieses Gerät nur für den privaten Gebrauch und die Aufgaben, für die es entwickelt wurde. Dieses Gerät ist nicht für den professionellen Gebrauch konzipiert. In keinem Fall sollte es im Freien, **in Gewächshäusern oder zur Zucht oder Aufzucht von Tieren verwendet werden.** Halten Sie es von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (unter keinen Umständen in Wasser eintauchen) und scharfen Gegenständen fern. Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit nassen Händen. Bei Feuchtigkeit oder Wasser im Gerät schneiden Sie die Stromversorgung sofort ab und berühren Sie nicht die nassen Teile.
19. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
20. Um den Konvektor vom Netz zu trennen, ziehen Sie am Stecker, niemals am Kabel.
21. Beachten Sie die unten aufgeführten "BESONDEREN SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS GERÄT".

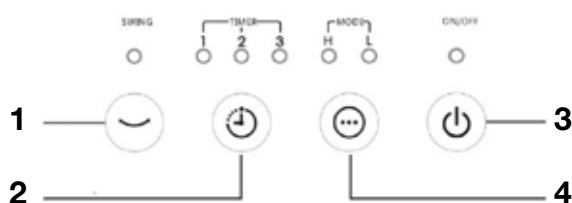
BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS GERÄT

- Das Gerät muss aufrecht stehen.
- Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät auf einer ebenen, trockenen, sauberen und stabilen Oberfläche betrieben wird.
- Hängen Sie keine Gegenstände vor oder auf das Gerät.
- Stellen Sie immer sicher, dass die Lufteinlass- und Auslassöffnungen nicht blockiert sind.
- Stellen Sie das Gerät immer so auf, dass es nicht mit brennbaren Materialien wie Vorhängen oder Handtüchern in Kontakt kommen kann (Windschläge berücksichtigen).
- Beachten Sie zur Reinigung des Geräts die Anweisungen im Abschnitt "WARTUNG", da das Eindringen von Wasser durch die Lüftungsöffnungen für das Gerät lebensgefährlich sein kann.
- Führen Sie keine Gegenstände durch den Grill oder in das Gerät ein.
- Dieses Gerät ist für den Anschluss an die elektrische Installation mittels eines Steckers konzipiert. Folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt INSTALLATION.
- **Die Garantie gilt nicht für den Fall, dass diese Anweisungen nicht beachtet wurden.**

HAUPTMERKMALE UND BEDIENFELD



- 1 Systemsteuerung
- 2 Beenden
- 3 Drehende Basis
- 4 Netzschalter
- 5 Lüftermotor



BEDIENFELD

- 1 Swing-Taste
- 2 Timer-Taste
- 3 Ein- / Ausschalter
- 4 Modus-Taste

NETZSCHALTER: Schalten Sie ein (**I**) oder aus (**O**) (der Schalter befindet sich auf der Rückseite des Geräts).

LED-ANZEIGE: Zeigt den Stromstatus und andere Einstellungen an.

CONTROL PANEL: Das Bedienfeld enthält die Bedienelemente für die Heizung. Alle Kontrolltasten sind fühlbar.

STROMVERSORGUNGS-TASTE: Die EIN-Tasten verbinden das Gerät zwischen ON und

STANDBY: Drücken Sie die POWER-Taste, das Gerät wird eingeschaltet. Die Heizung -Elemente werden bereit sein zu arbeiten.

MODUS-TASTE: Modus-Einstellungstaste, drücken Sie diese, um die verschiedenen Arbeitsmodus, Heizmodus H, L.

TIMER-TASTE: Drücken Sie die TIMER-Taste, um die Abschaltzeit zwischen 1 und 6 Stunden einzustellen.



OSZILLATIONSTASTE: Drücken Sie die SWING-TASTE, um die Rotationsfunktion zu konfigurieren.

GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG





1. Die Tasten auf der Fernbedienung funktionieren genauso wie die Tasten auf dem Bedienfeld.
2. Die Fernbedienung funktioniert mit einer CR2015 Batterie.

BETRIEB

- Stellen Sie das Heizgerät auf eine flache, ebene Oberfläche und stellen Sie sicher, dass der Lufteinlass und der Luftauslass frei von Hindernissen sind.
- Stecken Sie den Stecker in eine 230V-50Hz-Steckdose
- Stellen Sie den ON / OFF-Schalter auf der Rückseite des Geräts auf ON **(I)**.
- Drücken Sie die -Taste auf dem Bedienfeld, um die Heizung einzuschalten.
- Passen Sie den Arbeitsmodus an, Drücken 

SIROCO hat 2 Arbeitsmodi:

- Modus L (1.200 W). Pilot L leuchtet weiterhin rot.
- Modus H (1.500 W). Pilot H leuchtet weiterhin rot.
- Drücken Sie die -Taste, um die Oszillation zu aktivieren / deaktivieren.
- Drücken Sie die -Taste, um die Stunden des Timers wie folgt einzustellen:
 - 1 Drücken, 1 Stunde, Lampe 1 an
 - 2 Drücken, 2 Stunden, Lampe 2 an
 - 3 Drücken, 3 Stunden, 3 Lampen an
 - 4 Drücken, 4 Stunden, Lampe 1 und Lampe 3 an
 - 5 Drücken, 5 Stunden, Lampe 2 und Lampe 3 an
 - 6 Drücken, 6 Stunden, Lampe 1, 2 und Lampe 3 an.
- Schieben Sie den ON / OFF-Schalter auf der Rückseite des Geräts in die Position OFF **(O)**. Ziehen Sie den Netzstecker und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie ihn nicht benutzen.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, reinigen Sie es und legen Sie es in eine Schachtel. Bewahren Sie es an einem trockenen und belüfteten Ort auf.
- Um das Gerät zu reinigen, warten Sie, bis es völlig kalt ist, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Reinigen Sie es niemals, indem Sie es mit Wasser bespritzen oder in das Gerät einführen.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit Säuren, Benzin, Benzol ...
Bevor Sie das Gerät erneut verwenden, überprüfen Sie es und stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -auslässe durch nichts behindert werden.